

| Sous-commission Paritaire pour les autobus et autocars | Paritair Sub-comité voor de autobussen en autocars |
|---|--|
| <p><i>Convention collective de travail du 26 septembre 2019 modifiant la convention collective de travail du 19 octobre 2017 relative au transfert automatique du personnel</i></p> | <p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 september 2019 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 oktober 2017 met betrekking tot de automatische overgang van personeel</i></p> |
| <p><i>CHAPITRE I. Champ d'application</i></p> | <p><i>HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied</i></p> |
| <p>Article 1.</p> <p>§ 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs appartenant au sous-secteur des services réguliers qui relève de la Sous-commission Paritaire pour les autobus et autocars et qui effectue des services réguliers pour le compte de la Société Régionale Wallonne des Transports (S.R.W.T.) ainsi qu'aux membres de leur personnel roulant affectés à l'exécution desdits services réguliers et relevant du barème applicable au personnel roulant des entreprises qui effectuent des services réguliers pour le compte de la S.R.W.T. ainsi qu'aux membres de leur personnel non roulant appartenant à la catégorie d'ouvrier.</p> | <p>Artikel 1.</p> <p>§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers behorend tot de sub-sector van het gereeld vervoer, die behoort tot het Paritair Sub-comité voor de autobussen en autocars en die gereeld vervoer uitvoert voor rekening van de Société Régionale Wallonne des Transports (S.R.W.T.), alsook op de leden van hun rijdend personeel toegewezen aan de uitvoering van dit gereeld vervoer en op wie het uurloon van toepassing op de leden van het rijdend personeel van de bedrijven die gereeld vervoer voor rekening van de S.R.W.T. verzekeren, van toepassing is, alsook op de leden van hun niet-rijdend personeel, die tot de arbeiderscategorie behoren.</p> |
| <p>§2. Par « membres du personnel roulant et non roulant », on entend les membres du personnel féminin et masculin appartenant à la catégorie du personnel roulant et non roulant.</p> | <p>§ 2. Onder « leden van het rijdend en niet-rijdend personeel », wordt verstaan de vrouwelijke en mannelijke leden van het personeel behorend tot de categorie van het rijdend en niet-rijdend personeel.</p> |
| <p><i>CHAPITRE II. Insertion d'un chapitre Vbis. Modalités d'octroi de certains avantages au personnel transféré</i></p> | <p><i>HOOFDSTUK II. Invoeging van een hoofdstuk Vbis. Toekenningsmodaliteiten van bepaalde voordelen aan het overgedragen personeel</i></p> |
| <p>Article 2.</p> <p>Un chapitre Vbis. <i>Modalités d'octroi de certains avantages au personnel transféré</i> est inséré comme suit dans la convention collective de travail du 19 octobre 2017, n° 142.843 :</p> | <p>Artikel 2.</p> <p>Een hoofdstuk Vbis. <i>Toekenningsmodaliteiten van bepaalde voordelen aan het overgedragen personeel</i> wordt als volgt ingevoegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 oktober 2017, nr. 142.843 :</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Article 18. La prime de fin d'année de l'année pendant laquelle le transfert a eu lieu est payée par le cédant d'une part et par le cessionnaire d'autre part, en fonction du nombre de mois prestés chez chacun. Les autres modalités d'octroi de cette prime restent d'application.</p> | <p>Artikel 18. De eindejaarspremie van het jaar waarin de overdracht plaatsvond, wordt betaald door de overlater enerzijds en door de overnemer anderzijds in functie van het aantal maanden gepresteerd bij elk van hen. De andere toekenningsmodaliteiten van deze premie blijven van toepassing.</p> |
| <p>Article 19. L'indemnité RGPT trimestrielle du trimestre pendant lequel le transfert a lieu est payée par la partie qui a occupé le membre du personnel pendant la majeure partie du trimestre.</p> | <p>Artikel 19. De trimestriële ARAB-vergoeding van het trimester tijdens hetwelk de overdracht plaatsvindt, wordt betaald door de partij die het personeelslid het grootste gedeelte van het trimester heeft tewerkgesteld.</p> |
| <p>CHAPITRE III. Entrée en vigueur et durée de validité</p> | <p>HOOFDSTUK III. Inwerkingtreding en geldigheidsduur</p> |
| <p>Article 3.</p> | <p>Artikel 3.</p> |
| <p>§ 1. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} août 2019 et est conclue à durée indéterminée.</p> | <p>§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 augustus 2019 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.</p> |
| <p>§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission Paritaire pour les autobus et autocars, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.</p> | <p>§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Sub-comité voor de autobussen en autocars, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.</p> |